

# Un souffle chaud latino a enveloppé Quimperlé

Voilà, c'est fini. La 5<sup>e</sup> Semaine internationale, consacrée à l'Amérique latine, s'est achevée dans un bouquet final de notes de musique, de plats épices, de danses, de sourires et de regards croisés.

## Quand on s'ouvre au monde

Quand on s'ouvre au monde, on lui tend la main ou on l'embrasse. C'est selon. On en fait le tour, les yeux ronds. Car ce monde n'est pas le nôtre mais on apprend à le découvrir, à sortir de nos sentiers battus, à balayer des frontières invisibles.

Quand on s'ouvre au monde, on cesse de regarder son nombril en ressassant en boucle des soucis qui sont bien petits, même très petits par rapport à ceux qu'on découvre. À l'échelle d'une planète, nous sommes minuscules.

Quand on s'ouvre au monde, on en sort plus grand. En parlant une

langue qui n'est pas familière. En dansant sur des rythmes qui nous étaient inconnus. En mangeant des plats jamais goûtés auparavant.

La Semaine internationale est une invitation au voyage, aux échanges, à la discussion, à la découverte de l'autre. Merci de nous avoir fait parvenir un bout d'Amérique du Sud dans le Finistère-Sud. Vivement la prochaine étape !

Quand on s'ouvre au monde, on a envie d'y retourner.

Jean-Marc PINSON.



Dimanche après-midi, le Coat-Kaér était plein comme un œuf, avant le concert d'Aguacero. Ici, les chœurs du conservatoire Voix là Voilà ont chanté avec l'accent du Sud de l'Amérique. Regarder la vidéo sur [uestfrance.fr/quimperle](http://www.uestfrance.fr/quimperle)

## Cuando nos abrimos al mundo

Cuando nos abrimos al mundo, le abrimos las manos o lo abrazamos. Depende.

Porque este mundo no es nuestro pero aprendemos a descubrirlo, a salir de sendas conocidas y sobreponer fronteras invisibles.

Cuando nos abrimos al mundo, salimos de nuestro círculo dándole vueltas a pequeños problemas, pequeños en comparación con los que seguimos descubriendo. A escala de un planeta somos minúsculos.

Cuando nos abrimos al mundo, nos hacemos grandes, hablando un idioma ajeno, bailando ritmos desconocidos, comiendo platos que no

habíamos experimentado en nuestra vida.

La Semana internacional es una invitación al viaje, a intercambios, a la discusión, al descubrimiento y al conocimiento del otro. Gracias por traernos un pedazo de América Latina a nuestro Sur Finisterio.

Que venga pronto la próxima etapa !

Cuando nos abrimos al mundo, queremos volver ahí.

Texto traducido por Simon GOMEZ.



À Benoîte-Groult, pour l'apéritif du monde, des associations quimpéroises se sont mobilisées, samedi.



Emmanuelle Dardelet, secrétaire de Revco qui soutient notamment Andrès, Péruvien orphelin handicapé.



Oscar Yana, graveur et musicien, a joué avec ses copains musiciens à Penn Da Benn, vendredi soir.



Les cours du chef Felipe Camargo ont été bien suivis. Sur la photo, on ne peut pas le savoir, mais ça sent bon !



Anne-Marie et Jacqueline, de Bretagne Solidarité, ont proposé de beaux objets issus de l'artisanat local.



Entrez dans la danse, avec Martha Pommier, de Hola Musica !

## Quimperlé en bref

### 14-18 : exposition et ateliers sur les Gueules cassées

À partir d'un montage de plusieurs photographies d'époque, le collectif Körper a choisi de rendre hommage aux Gueules cassées, ces soldats blessés entre 1914 et 1918.

Il représente, à l'acrylique, 29 Poilus dans leur costume bleu horizon et dont les visages et les mains furent violemment gravés, directement dans le bois et encrés en noir. Afin de traduire la violence physique, mais également psychologique de ces victimes de guerre.

Des ateliers participatifs, ouverts au public à partir de 10 ans, sont mis en place. Ils ont pour but de recou-

vrir ces visages, pour faire écho aux prothèses faciales alors fabriquées pour atténuer l'aspect monstrueux de leurs mutilations.

Atelier linogravure, mercredi 14 novembre, à 14 h ; atelier monotype, mercredi 21, à 10 h ; inscription à [culture@ville-quimperle.fr](mailto:culture@ville-quimperle.fr)

Cette exposition est réalisée dans le cadre de la commémoration du centenaire de la fin de la Première Guerre mondiale

**Du 13 au 21 novembre**, au Présidial, de 14 h à 18 h ; fermé les mardis et jeudis ; entrée libre.

### Les petits ont frissonné à la médiathèque



Samedi, à la médiathèque, une dizaine de petits sont venus écouter des contes lus par Yann et Laurinda. Mieux, ils ont frissonné ! Les enfants se sont enthousiasmés, allant jusqu'à compléter les textes lus.

### Du hip-hop, vendredi, à l'espace Benoîte-Groult

Quatre compagnies de danse hip-hop, aux esthétiques et univers variés, envahiront l'espace Benoîte-Groult, vendredi. Ils seront accompagnés par Mike Fly, un beatboxer reconnu.

Une occasion unique de découvrir la scène émergente bretonne du hip-hop.

L'association Hip-hop New School, basée à Quimper, promeut la culture hip-hop sous toutes ses formes, dans toute la Bretagne et pour tous les publics.

Elle propose des cours de hip-hop dans certaines écoles du réseau danse de Quimperlé communauté.

Elle accompagne également de jeunes artistes émergents, mettant ainsi en lumière les talents et les diversités du hip-hop breton, comme le groupe B. live ou encore Grégoire Deidda.

Cette manifestation est réalisée dans le cadre de la Fête du jeu, en partenariat avec la Hip-hop New School et le Conservatoire musique et danse de Quimperlé communauté.

**Vendredi 16 novembre**, beatbox, hip-hop en Bretagne, à 20 h 30, à l'espace Benoîte-Groult. Tarifs : de 3 à 12 €.

## À l'agenda de Quimperlé

Annoncez gratuitement vos événements sur : [www.infolocale.fr](http://www.infolocale.fr)

### Loisirs, sports

Diale

Randonnée pédestre. Départ à 13 h 30

pour Saint-Léger, parking de la route de Moëlan-sur-Mer.

Jeudi 15 novembre, 13 h 15, rendez-vous parking des Cordiers.

### Vie quotidienne

Consommation, logement et cadre de vie

Permanence. La CLCV, association spécialisée dans la défense des consommateurs, a pour but d'informer et d'aider les particuliers dans le règle-

ment des litiges. Permanence sur rendez-vous.

**Jeudi 15 novembre**, 9 h 30 à 11 h 30, 4, rue Ellé. Réservation : 06 04 45 86 54. Contact : [02 98 95 34 41](mailto:02 98 95 34 41), [finistere@clc.org](mailto:finistere@clc.org), <http://clc-finistere.fr/>

**Adil (Association départementale information logement)**

Permanence. Permanence d'un conseiller juriste spécialisé du logement, gratuitement et en toute objectivité, sur rendez-vous, de 14 h à 16 h, et sans rendez-vous, de 16 h à 18 h.

**Vendredi 16 novembre**, local Information logement, 33, place Saint-Michel. Contact : 02 98 46 37 38.

**Lanester - Méga CGR, Zone du Manébo-Parc des Expositions**

**A star is born**: 11 h, 22 h 15.  
**Bohemian rhapsody**: 10 h 45, 11 h, 13 h 45, 15 h 30, 16 h 30, 18 h 15, 19 h 45, 21 h, 22 h 30.  
**Chacun pour tous**: 11 h 15, 14 h, 16 h, 18 h, 20 h.  
**Chair de poule 2 : les fantômes d'Halloween**: 13 h 30.  
**Crazy rich asians**: 11 h, 14 h, 16 h 30, 19 h 45, 22 h 10.  
**First man - le premier homme sur la Lune**: 22 h 20.  
**Halloween**: 13 h 30, 15 h 50, 18 h, 20 h 15, 22 h 30.  
**Kursk**: 11 h 15, 14 h, 16 h 30, 19 h 45, 22 h 15.

**Le flic de Belleville**: 22 h 10.  
**Le grand bain**: 11 h, 13 h 45, 16 h 30, 19 h 45, 22 h 15.

**Le jeu**: 14 h, 16 h, 18 h, 20 h 10.  
**Salé temps à l'hôtel El Royale**: 10 h 45, 13 h 40, 16 h 30, 19 h 30, 22 h 20.

**Seule la vie... : 11 h.**

**The predator**: 18 h 05.

**Un homme pressé**: 11 h 15, 13 h 45, 16 h 15, 18 h 05, 20 h 10.

**Halloween**: 13 h 40, 20 h 50.

**Kursk**: 13 h 30, 15 h 40, 22 h 10; VO: 17 h 45, 19 h 50.

**Le grand bain**: 13 h 30, 16 h 30, 17 h 55, 19 h 40, 22 h 05.

**Le jeu**: 13 h 40, 15 h 50, 20 h 05, 22 h 20.

**Nous, Tikopia**: 18 h.

**Bohemian rhapsody**: 13 h 50, 15 h 55; VO: 18 h 30, 21 h 10.

**Capharnaüm** (VO): 15 h 50, 18 h 20.

**Chacun pour tous**: 13 h 50, 16 h 05, 18 h 30, 20 h 25.

**Cold war** (VO): 18 h.

**En liberté !**: 13 h 40, 15 h 50, 20 h 05, 22 h 15.

**First man - le premier homme sur la Lune**: 13 h 20, 15 h 45; VO: 20 h 50.

**Halloween**: 13 h 40, 20 h 50.

**Kursk**: 13 h 30, 15 h 40, 22 h 10; VO: 17 h 45, 19 h 50.

**Le grand bain**: 13 h 30, 16 h 30, 17 h 55, 19 h 40, 22 h 05.

**Le jeu**: 13 h 40, 15 h 50, 20 h 05, 22 h 20.

**Nous, Tikopia**: 18 h.

## Cinéma

**Un amour impossible**: 14 h, 17 h 20, 20 h 30.  
**Un homme pressé**: 13 h 45, 15 h 50, 18 h, 20 h 20, 22 h 20.  
**Venom**: 22 h 05.  
**Moëlan-sur-Mer - Le Kerfany, 13, rue des Moulin**  
**Le flic de Belleville**: 21 h.  
**Le grand bain**: 14 h 30.  
**Quimperlé - La Bobine, 18, rue Brémont-d'Ars**  
**Les Croix de bois**: 20 h 30.